

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 kor. 20.

Egyes szám ára
10 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolós-
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés • könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zápolya-utca 5

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZINAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár - Józsefváros
Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

Első Gyárv. Uri Divat, Fehérnemű, Nyakkendő és Kalap Különlegességi Üzlet
KUNOVSKY REZSŐ

■ Temesvár-Gyárváros via Fő-tér, (Vilsmayer házban). ■
A kor igényeinek megfelelő kalap-javítási műhely. Telefon 469.

Szobovich József

„Porcellánház”

üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárváros

Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

A „Varázskeringő” szövege.

Temesvár, január 24.

Első felvonás.

Nagy ünnep van a flausenthurmi nagyhercegségben. A kis ország nagyhercege: XIII. Joachim, hogy családja ki ne haljon, összeházasítja szép leányát Helenát, Nikivel, egy fess bécsi ulánus hadnagygyal. Az eljegyzés eredeti módon történt. A herceg és leánya Bécsben jártak s ott Niki hadnagyot rendelték ki szolgálattelvő kamarásnak a nagyherceg mellé. A hölgyek dédelgetett kedvenczét megszerette a hercegisasszony és a hadnagyot elvitték férjnek. Az új hercegnek azonban sehogysem tetszik ez az állapot; olybá tűnik előtte a helyzet, mintha egyszerűen megvették volna férjnek. Boszantja a nevetséges környezet

palotával szomszédos térre szökik, ahol feléje szállt egy édes, szép bécsi keringő. A keringőt egy Bécsből ideszakadt női zenekar játszotta, melynek Franczi, a bájos primáskisasszony, a vezetője.

Második felvonás.

A mulatóban vig zeneszó hallszik. A bécsi primáskisasszony: Steingruber Franczi — amolyan Mademoiselle sansgène-szerű hölgy — zenekara élén hegedül, amikor belép a hadnagy egyik volt bajtársával. Eljön azonban Joachim nagyherceg is sógorával, Lothár gróffal s keresik a nászéjszakáról megszökött hadnagyot. Epizódok, vidám intermezzók, azután jön a hercegnő és a főkamarsnő, ők is a szökevényt keresve. A hadnagy és Franczi ezalatt már megszerették egymást. A vigadozás zajosan folyik. A nagyherceg, a hercegnő, Lothár gróf és a főkamarsnő megpillantják a hadnagyot. A szökevény megkerült. Ebben a pillanatban felhangzik teljes szépségben a varázskeringő. A hadnagyot magával ragadja a kitűnően beállított hangulatkép s tánczba viszi feleségét. A bécsi leány meglátja ezt és eldobja a hegedűt. Odarohan a hadnagyhoz, elszakítja feleségétől s ő járja vele a keringőt. A hercegnő sirva fakad, férje eszére tér s a leány is átlátja, mit tett. A hadnagy karját nyújtja nejeének és távozik. Szegény Franczi pedig ismét kezébe veszi a hegedűt s a varázskeringő dallamai újból felhangzanak.

Harmadik felvonás.

Franczi a palotába jön, de csak azért, hogy kibékítse Helénát a férjével. Az udvarhölgy ruháját ölti magára, Heléna nagyhercegnő pedig magára veszi a primáskisasszony öltözékét. És mikor az ő ajkán csendül fel a Niki kedves keringője: a fiatal



K-FÓTHI FRIDA

is. A feleségét nem szereti, honvágy bántja, egyszóval a hadnagy elszomorkodik. Ilyen kedélyállapotban bécsi lapokat hoz neki a lakáj. Sztrájk, sztrájk, kezdi olvasni és elhatározza, hogy ő is — sztrájkolni fog. És a sztrájkot, a nagyhercegi udvar nagy megrökönyödésére, mindjárt meg is kezdi: a nászj elöl bécsi hadnagypajtásával a



**Gerő
cipők**

Belváros

Jenőherceg - u. 5. sz.

Temesvár legnagyobb tűzifatelepe.
Legjobb minőségű tűzifa, porosz szén
Schaar és Várnay
A zgríbesti erdővállalat tűzifa- és aprító-telepe.

Legolcsóbb árak.

Kivánatra házhoz szállítva.

Telefon 964.

Telefon 964.

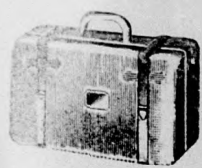


Angol uri
divat-, fehér-
nemű és
kalap külön-
legességi
üzlet

GUTTMANN HENRIK
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca (sarok)

Tillschneider A. utóda

Ő fensége József főherceg kamarai szállítója



különlegességi
bőraruház,
szijgyártó,
nyerges és
bőröndös



TEMESVÁR-BELVÁROS

Koronaherceg-utca 3.

Telefonszám 513.

Telefonszám 543.

Téli és tavaszi
ujdonságok

megérkeztek
Telefon 616. ~ Telefon 616.

Holzer

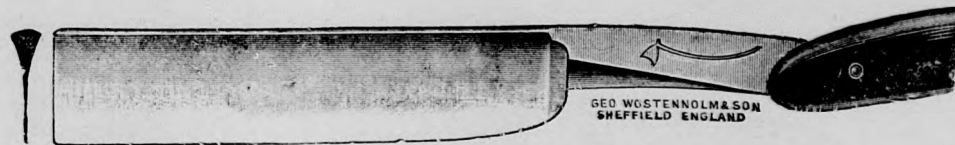
cs. és kir. udvari szállító

női felöltőkáruháza

Temesvár-
Belváros

Rezső-utca 7.

Külön osztály mérték
utáni rendeléseknek.



KOCH KÁROLY

műköszörűs és késműves. Jenő herceg-u. 9.

Elvállal mindennemű javítást

férj boldogan öleli keblére szép hitvesét; Franczi pedig visszatér oda, ahová való, a női zenekarhoz.

„A varázskeringő“ dal.

Éneklő: Niki (Bálint) és Guszti (Ocskay).

Niki: Csak párosan szép ez az élet, de
kínszenvedés egyedül
Ha van aki megölel téged, az ég is
ragyog kiderül
Ha szivedet kéri a párod, s azt véle
te, megfelezed
Az életed álomba járod, örök boldogság
int feléd!
Ha van aki csókkal lezárja az ajkadat
hőn epedőn
Kis tücskök vig muzsikája szál
czirpelve erdőn mezőn

Halkan száll, halkan! Lány álmódás!
Bübajos dallam! Lombsuttogás!
Olthatlan lángok hevitenek!
Rózsás hullámok fűrosztenek!

Ketten: Dalos madárka a szerelem, itt van
a fészke a szivemen

Guszti: Szeretni édes, szíven a szív
Niki: A földön minden szeretni hív!
Ketten: Dobod el magadtól az életet, ha
nincsen párod, ki hűn szeret.



HIREK

Temesvár, január 24

Megverték egy kritikust.

Egy színésznő, aki naiva,
A trabukóját végigsziva,
Bajos mosolylyal a foyerba lép,
Ahol szünetközt lődörög a nép,
A színésznő, aki naiva,
Öt pohár snapszot megiva
A buffetben;
S a hatodikhoz fogna éppen
Amikor melléje áll, — ő!
A bíráló.
„Kisztihand“, — szól a kritikus
„Kuss!“
Felel a bájos szép naiva
A fogát sziva. —
A kritikus, az nem felel
Mert ő egy intellektuél,
Hanem szépen megfordul ő
Csak erre várt a nő.
Az esernyője fokával
Térdel, lábszárral, bokával,
Orditva, bőgve, kongva, bugva
A kritikust pofozza rugva,
A kritikust rugva pofozza
A kritikát okozva.
„Leváltál engem, leváglak téged,
A reciprocitás végett!“
Igy kiált egyre a naiva

Krayer József

drogueria, illatszer és festékkeresk.

„A kigyó“-hoz

Temesvár - Belváros

Hunyadi-utca.

Telefon 171. — Telefon 171.

S úgy tánczol, tombol, mint egy diva.
A másik mocczani se mer,
Mer ő egy intellektuél.
Még azt se mondja: „jó napot“,
Pedig már huszonöt pofont kapott.
Csak arra gondol hogy ez a hölgy.
Aki naivának nem elég zöld,
— Amint ő sokszor megírta, —
Kitűnő tragika lenne,
Csak már róla lemenne.
„Nagysád“ — könyörög a kritikus
„Kuss!“
Felel a gyengéd nő
Miközben finom ajka habzott
„Taps keil nekem! taps! taps! taps!“
S kipofozott még vagy husz tapsot.



BÁLINT BÉLA

— **A varázskeringő.** Ma este másodszor kerül színre Strausz Oszkár melodikus zenéjű operette: „A varázskeringő“, mely a szezonban tegnap este először ment zsfolt ház előtt. A főszereplők ismét K. Fóthi Frida, Bálint, Latabár, Tábori és Bejczy né lesznek.

— **Bohémélet.** Holnap páros bérletben, másodszor kerül színre Puccini remek zenéjű dalműve: a „Bohémélet“. A főszereplők Maleczky Bianka, K. Fóthi Frida, Bejczy, Rózsa, Bálint és Mátray lesznek, akik a bemutató előadásban osztatlan nagy sikert arattak.

MÜLLER fest! tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, bálí és színházi kosztümekeket, szőrme garnitúrákat stb. stb.
Plüs- és bársonyfélék mint ujjakká kigőzöltetnek.

KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár - Gyár város

Három király-utca 14. (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovács-bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elváltatnak.

Zálogban

levő

sorsjegyeket és értékpapirokat

kiváltunk és azokra magasabb kölcsönt adunk.

Küldje zálogjegyét a

Temesvári Keresk. Részvénytársaság Váltóüzletébe

Belváros, Jenő herceg-tér 3. szám.

— Telefonszám 319. —

KLEIN ÁRMİN

ÉPÜLET- ÉS BUTORASZTALOS

Temesvár-Gyár város, Három király-utca 14.

Elvállal olcsón egész lakásberendezéseket

Telefon 975.

Telefon 975.

Olcsó tüzifa!

Mai naptól kezdve eladok

Kevert hasábfát ölenként 12 irt.

Kevert dorongfát „ 10 „

Gross Richárd

Józsefváros, Vaspálya-sor 18/B és Hunyadi-ut 50. szám

— Sziveskedjék a címre ügyni. —

Nagy választék ajándékokban, urak, hölgyek és gyermekek részére!

— Női, férfi divat, fehérnemű- és rövidáru-raktár —

STACHLER ADÁM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3.

Telefon 750.

Pontos kiszolgálás!

Postai rendelések lelkiismeretesen eszközöltetnek!

Szigoruan szabott ár!

Rövid-, diszmű-, szövött-, női és férfi divat-áruház

SCHOJBERT PÉTER

Temesvár-Gyár város, Fő-utca.

Telefon 652.

Temesvári varrógép gyári raktár

LADÁNYI IZSÓ

Temesvár-Belváros, róm. kat. papnövelde-épület.

Valódi Singer-varrógépek. Karikahajós varrógépek. Central-Bobbin-varrógépek. Bakaros (czipész-) varrógépek. Legjobb minőségű kerékpárok és hozzávaló alkatrészek.



Gramofon darabja 18 koronától feljebb, valódi angyaljegyű lemezek nagy választékban. „Columbia“ fonográf-hengerek drb. K. 1-30. — Részletfizetés áremelés nélkül.

Mechanikai javítóműhely.



Legalkalmasabb

ajándék egy jó varrógép

mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. Állandó nagyraktár valódi családi Singer, valamint karikahajós és centrálbabin gépekben, úgy házi, mint ipari célokra. Előnyös havi vagy heti részletfizetés mellett minden árfelemelés nélkül, áraink minden versenyen felülmúlnak. Minden általunk szállított varrógép öt évi jótállást vállalunk.

Singer és Társa

Magyarország legnagyobb varrógép-raktárának
temesvári fióküzlete.

Vezetője: **MOLNÁR JÁNOS**
Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 6. (Pucher-ház.)

Gummisarkok a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE cipőkenőcs,
JOHNSONH cipő-fűzők
legolcsóbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és cipész kellék nagykereskedőnél
Temesvár-Belváros, Hunyadi- és Szerb-utca
sarak (Leszámitoló bank palota).

Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára
TEMESVÁROTT, a gyermekpoliklinikában
(Scudier-liget, a villamosvasút megállóhelye)

Telefon 363. o Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógyászat összes eljárásai. Továbbá: izzasztó, gőz- és forró lé gszekrény, villamos fényfürdő, forró levegő-kezelés, szensavas fürdők (naubeni eljárás, szivbajosknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villamos kádifürdő, massage, gyógytornászati (svédgymnastika). Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő alkalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg- és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hysterial, idegzsábák, hűdések és benulások, ideges szivdobogás, főfájás, ámatlanság, szédülés, Vitis-táncz — Basedow-kor stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor és beteg lenyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, túlságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknek, czukorbetegségnek, vérszegénységnek, sápkó nál, vértódlás, idült női betegségeknek, izzadmányoknál, csuzos és köszvényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos rendelvényére fogantositatnak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.
— A befolyó jövedelem jótékony célra, —
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen nyernek gyógykezelést.

LANGER LIPO T

kárpitos és diszitő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben
Legujabb kárpitosmunkák diszes kivitelben
állandóan kiállítva a Scudier pavillonban.
Modern diszitések és izléses szobabutorzatok
olcsó és gyors kivitelben.
Telefon 699. Telefon 699

A hölgyvilág osztatlan dicséretet el-
vítázhatlanul a jóhírű

MAISON DRECHSLER

női divattermet

illeti, mely azelőtt Bécsben, Maria-bilfer-
strasse 78 szám alatt volt, most

Temesvár-Gyár., Három király-u. 14.
alatt van.

A czég szállít izléses, szép és sikkes
franzia és angol ruhákat szerény díja-
zás mellett

Műfogakat, fogsorok aranyban és kautsuk-
ban. Arany korona és áthidalásokat (száj-
padiás nélkül) aranyban készít

FOGTECHNIKAI MŰINTÉZETÉBEN
MEHR ÁRMIN FOGTECHNIKUS

Temesvár - Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám.



CCSKAY KORNÉL

M Ü S O R.

Kedd: „Bohémélet“ (páros).
Szerda: „Az erdőszleány“ (páratlan).
Csütörtök: „A király“ (páros).
Péntek: „Bohémélet“ (páratlan).
Szombat: „A kuruzsló“ (először, páros).
Vasárnap, d. u.: „A vig özvegy“,
este: „A kuruzsló“ (páratlan).

GOMBÁS ISTVÁN

„Horgony“-nagykávcház, Józsefváros, Bonnáz-u. 20

Színház után a legalkalmasabb és leg-
kellemesebb találkozó hely.

!! Hideg buffet mindenkor kapható !!

Naponkint hangverseny

Legjobb kávéházi italok!
Legfinomabb borok!
Kitünő Dreher-sör!

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri
Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN
kávész

Elismert

- Temesvár-Gyár., város -
legnagyobb és legolcsóbb

női divat, selyem és konfekció áruház

Csendes és Fischer

o o Temesvár-Gyár., város o o
KOSSUTH-ÉR. (Szerb templom-épület).
„A tüzoltóhoz“

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

RUSCHIL REZSŐ

csemege- bor- és fűszerkereskedés
Temesvár-Belváros
Telefonszám 165.
Színházi bonbonok és csokoládék

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-
kák, valamint javítások izléses
kivitelben készít
OSTERN MIKSA
villanyos erővel berend. műh.
Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-u.



BRAUN ANTAL hangszerész

TEMESVÁR-BELVÁROS
JENŐHERCZEG-UTCZA 14. (SAJÁT HÁZ).
Különleges finom hege-
dők, violák és gordonák
készítési műterme.
Legnehezebb javítások
művészies kivitelben.
Az összes hangszerek leg-
nagyobb raktára Délma-
gyarországon



Legszébb és legolcsóbb nyomtatványok

CSENDES LIPÓ T

papírkereskedés, könyvnyomda és
könyvkötészet.
Temesvár-Belváros,
Zápolya-utca 5.
Városi és megyei telefon 675 sz.

Legfinomabb luxuslevélpapírok

A legjobb irótoll a „LIPÓ T“-TOLL

Heti vagy havi részletfizetésre

kapható
női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék,
továbbá női és férfi konfekció

ugyanabban az árban, mint készpénzért

□ SZÁNTÓ JENŐ □

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.
Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletemet.

Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-
nagyobb szőnyeg gyári-
raktárban nagy válasz-
tékban olcsón beszerezhetők.

Diener Testvérek

Jenő herczeg-utca.

(Babusnik-féle házban).

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán,
valamint zsebórákban a leg-
nagyobb választékban található

RIEGER E. és F.

(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - ÉKSZERÉSZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.

Városi és megyei telefon-szám 839.

Telefon 342

Telefon 342

Lichtfusz József

Férfi és női divatruház.

Jutányos bevásárlási forrás

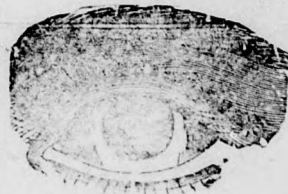
Nagy választék

fiarsangi cikkekben**Temesvár-Józsefváros**

Scudier - tér 2. szám.

Telefon 342

Telefon 342



Igen fontos
mindazoknak, kik
szemüveget viselnek

Reflexmentes**új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csipetű KECSKEMÉTI
SÁNDOR látszerész által törvényileg védve
homogén fényáttörő kristályüveg. „PEROS“ üve-
gek a legtökéletesebbek a tiszta, pontos látáshoz,
a látóképesség kimélésére és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria- és Magyarország részére:
KECSKEMÉTI SÁNDORNÁL
TEMESVÁR-BELVÁROS. Agrár-palota

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstárú, briliáns-ékszerek
és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári ára-
kon kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precizio-órák
nagy raktára.

Javítások és új munkák gyorsan és portosan saját műhelyemben
Telefon 654 szám. készíttetnek. Telefon 654 szám.

Megyei telefon 567.

Városi telef. n 567.

Ruschil és Lenner

vászon- és fehérenmű-kereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. szám.

Menyasszonyi kelengyék**300 koronától feljebb!**

Kelengyék újszülötteknek!

Állandóan a legkülönlegesebb
ujdonságok
Téli és őszi ruhakelmékben

KUNST JÓZSEF
áruháza

Belváros, Merczy-utca 7.

Folyó szám 114.

Hétfő, 1910. január hó 24 én:

Evadbérllet. 111. (páratlan) szám

A VARÁZSKERINGŐ.

Operette három felvonásban. Irta: Dörner Félix és Jacobson Lipót. Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerzte: Strausz Oszkár.

S Z E M É L Y E K:

XIII. Joachim, Flausenthurm uralkodó hercege	Tábori Emil	Lerchenhorst Fredegunda	Latabár Árpádné
Heléna hercegnő, leánya	Bejczy Györgyné	Pauchenschlag, apródja	Gi-Fenyvessy I.
Lothár gróf, Joachim sógora	Latabár Árpád	Van der Henzoe, svéd követ	Lukács Lipót
Niki, ulánus hadnagy	Bálint Béla	Hurtig Erich, polgármester	Havass Imre
Friderka, főkamarsnő	L.-Mihályfi Julia	Liao-ai-Cseng, kínai követ	Keleti Lajos
Wendolin, uralkh. minisztere	Kövesy Lajos	Friczi) ulánus hadnagyok	Kottler Vilmos
Sigismund, főlakáj	Kövesdy Jenő	Stefi)	Abay Gyula
Gusztó, Niki barátja	Ocskay Kornél	Fürchtemich, flausenthurmi hadügymin.	Herold Ede
Gacsinoff gróf, orosz követ	Gazdácska Lajos	Taschenleer, pénzügyminister	Nyulassy Lajos
Item-el-Abdera basa, tköv.	Róna Valér	Lügeviel, keresked. minister	Baranyai István
Flachhausen Izolda báróné	Margittay Anna	Weisselbernix, oktat. minister	Kottler Vilmos
Semmelblond, az apródja	Lágh Julia	Steingruber Franczi, egy női zenekar primás kisasszonya	K.-Fóthi Frida

Helyárak: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

Kezdeté fél 8 órakor.

A nézőtérén a hölgyek kalap nélkül jelenhetnek meg.

Vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

Gonda Adolf

Különlegességek

sport-, szőrme- és bőrárukbán

Külön osztály:

Gyermekruhák részére és gyapjuszövetek mérték utáni rendelésekre

Férfi, fiu- és gyermekruhák áruháza

Temesvár-Belváros

Hunyadi-utca 7. szám.

A magy. kir. állami vasuti tisztviselők szállítója.

Telefonszám 451.

Ujdonságok!

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznel

TEMESVÁR-BELVÁROS, Merczi-utca 8. — Saját ékszer-készítő és javító műhely!
Telefonszám 799.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza
Temesvár-Belváros, Hunyadi-u. 10.
Telefonszám 257.

Alkalmi és estélyi-cipő külön-
legességek. Egyedüli raktár
„Chasalla“ rendszerű egészség-
ügyi cipőkben.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.